

DE IMIA MEMBERS BUSINESS MEETING
AUGUST 24, 2014
BEAR LIBRARY AT 101 GOVERNOR'S PLACE BEAR, DE 19701
TIME: 10 A.M. TO 12 P.M.
ROOM 3
MEETING MINUTES

ATTENDING: Catalina J. Natalini, Chair, Jenny Burris, Jennifer Figueira - CMI, Elizabeth Archer and Matthew Wroten

1. **During introductions the chair asked attendees to mention what their goals were in participating at our IMIA BUSINESS MEETINGS. Here are their responses:**
 - More information on the IMIA committees and in deciding which one to join
 - Training for certified medical interpreters
 - Preparation for Medical Certification
 - Improve linguistic competence
 - Find ways to help as a health- care interpreter
2. **Update on activities in Delaware this year**
 - **Meeting at Café Ole in March:** this was a social gathering and the Chair will attempt to organize another social gathering for members to network before Thanksgiving
 - **Bridging the Gap in May by Barry Fatland, Washington State Chair in Dover, DE:** This is a course offered by the Department of Health and at no cost. It is a good option for those seeking to comply with the 40-hour training requirement prior sitting for the Written Medical Examination. Mr. Fatland gives this course every year in Dover and the Chair will post the dates as soon as they are available.
 - **Project on cultural competency:** The Chair is working with a local hospital in introducing the concept of cultural competency to its administration. Those interested in contributing with ideas or resources are welcome to contact her.
 - **Betsy Archer shared her experience as Beta tester in the 40 hour-pilot program from Cross Cultural Communication: *The Community Interpreter***
 - Ms. Archer provided hand outs and show us some of the online features of this course
 - As a beta-tester she has to deal with the glitches in the program at the same time that she takes the online course

**DE IMIA MEMBERS BUSINESS MEETING
AUGUST 24, 2014**

- She praised the flexibility of the course specially for those who have other full time occupations while preparing for Medical Certification
- This course is another option for those seeking for a 40-hour training course or for continuing education
- There are seven modules and each module has 4 units. It takes one hour to an hour and a half to finish a unit.
- Participants can study at their own pace and take the quizzes to obtain a certificate of completion.
- The course is in a testing stage now.
- More was mentioned about Cross Cultural Communications, its courses and newsletter. The Chair will forward newsletter to attendees

3. Planning and voting for next year's activities:

• **Mini conference:**

- Topics that attendees would like to have in our DE Medical Conference: ethics, certification process, modes of interpretation (basic principles, memory techniques) NT for medical interpreters, resources and tips for learning Medical Terminology.
- Venues and dates proposed: Bear, Dover or Hockessin libraries (we can have space without any cost!), Delaware State University, and University of Delaware.
- More detailed information will be discussed at our next meeting in January 2014.

• **Imia's Boot camps:**

- The Chair provided a hand out with a list of IMIA BOOT CAMPS. This hand out provides the requirements to host an IMIA BOOT CAMP in our state and a description of the boot camps offered.
- It was agreed that we will vote at our next meeting to pick one of the boot camps
- More information on IMIA BOOT CAMPS can be found at this link:

<http://www.imiaweb.org/conferences/bootcampseries.asp>

4. Many resources and information were exchanged at our meeting and the Chair agreed to send the following information to the attendees:

- Podcast Medical Terminology System Audio Podcast recommended by Betsy Archer:
Medical Terminology Systems, Sixth Edition Audio Exercises
<http://podgallery.org/medical-terminology-systems/>
- CCC newsletter will be forwarded to you

**DE IMIA MEMBERS BUSINESS MEETING
AUGUST 24, 2014**

- Table of comparison for Certification Exams (see attached document)
 - Link interactive websites for Medical Terminology:
 1. Glosario Hablado de Términos Genéticos,
<http://www.genome.gov/GlossaryS/index.cfm>
 2. Medical Flashcards, <http://quizlet.com/subject/spanish-medical/>
 3. Inner body, <http://www.innerbody.com/>
 - Here is the link to Project Hands for those who inquire about opportunities for volunteering work as interpreter in Spanish speaking countries:
<http://www.projecthands.org/index2.php> . The Chair will forward the e-mail from the Cincinnati Interpreter to Interpreter where it was announced.
 - Training offers in our state and vicinity (see attached document)
5. We will hold our next business meeting in January 2014 at the Bear Library and follow-up on the discussion we had today. We also hope to follow up with lunch in January as it was not possible this time.
6. A tentative social gathering is scheduled for November 2013. Further information will be sent later.

The Chair wants to thank you to those who attended our first IMIA BUSINESS MEETING. Thanks to those who replied and could not attend. We are looking forward to seeing you in January and in the meantime please do not hesitate to contact the Chair for questions or concerns.

Catalina J. Natalini

DE IMIA Chair

<http://www.imiaweb.org/states/de.asp>